CIVVIH
ICOMOS

comité international des villes et villages historiques
international committee on historic towns and villages

# CIVVIH Newsletter
# Lettre d'information du CIVVIH

No 26 - 27 September/septembre 2018

Athens / Athènes

President's Message / *Message de la Présidente*
CIVVIH Annual Meeting and Scientific Symposium at Seoul / *Rencontre annuelle et le symposium scientifique de CIVVIH à Seoul*
CIVVIH Sub Committee Asia Pacific ICOMOS in Beijing / *CIVVIH Sous-Comité Asie Pacifique Fondé à Pékin*
CIVVIH ICOMOS Working for SDGs / *Le travail du CIVVIH ICOMOS pour les ODD*
Publications
Announcements / *Annonces*

ISSN 2306-6482

# Contents/Contenu


**3 President's Message/*Message de la Présidente***

**4 Reports and Events/*Comptes-rendus et événements***

4 CIVVIH Annual Meeting and Scientific Symposium at Seoul
*Rencontre annuelle et le symposium scientifique de CIVVIH à Seoul*

5 CIVVIH at the ICOMOS Meetings in Istanbul, 2016
*CIVVIH Pendant les rencontres d'Istanbul, 2016*

6 CIVVIH Mediterannean Sub Committee at Tunis, 2017
*Le Sous-Comité méditerranéen CIVVIH à Tunis, 2017*

7 CIVVIH Annual Meeting at Delhi, India, 2017
*Réunion annuelle du CIVVIH à Delhi, Inde, 2017*

9 CIVVIH Sub Committee Asia Pacific ICOMOS in Beijing
*CIVVIH Sous-Comité Asie Pacifique Fondé à Pékin*

11 World Heritage related activities of CIVVIH
*Activités du CIVVIH liées au Patrimoine Mondial*

12 The Jean-Paul L'Allier Price 2017
*Le prix Jean-Paul L'Allier 2017*

13 CIVVIH ICOMOS Working for SDGs
*Le travail du CIVVIH ICOMOS pour les ODD*

19 Heritage in danger
*Patrimoine en danger*
- Rosia Montana
- Iraq and Syria / *Irak et Syrie*

21 UNESCO Creative Cities Network, XII Annual Meeting, Krakowice, 2018
*Réseau UNESCO des Villes Créatives, XIIe Réunion Annuelle, Krakowice, 2018*

22 Russian International Conference on Preservation and Revival of Small Historical Towns and Rural Settlements
*Conférence internationale de la Russie sur La préservation et la renaissance des petites villes historiques et établissements ruraux.*

**23 Publications**

**24 CIVVIH Meetings in 2018 and 2019/*Rencontres du CIVVIH en 2018 et 2019***
- CIVVIH Annual Meeting and Scientific Symposium in Nimes, France, 2018
*La Rencontre annuelle et le symposium scientifique de CIVVIH à Nimes, France, 2018*
- CIVVIH Sub-Committee Meeting for Central and Eastern Europe in Malbork Poland, 2019
*Rencontre du Sous-Comité pour l'Europe Centrale et Est Europe à Malbork Pologne, 2019*

**26 Announcements/*Annonces***

**27 Next Issue/*Prochain Numéro***

**27 Note from the Editors/*Note des Rédacteurs***



**Co-ordinator/Coordinatrice:** Sofia Avgerinou Kolonias. **Editors/Rédacteurs:** Sofia Avgerinou Kolonias**,** Claus-Peter Echter, David Logan. **French editing/Version française:** Marioanna Louka **Assistant to the editors/Assistante de rédaction:** Santiaga Hidalgo, Hanna Ishac. **Format /Format:** Elene Negussie. **Cover photo/Photo de couverture:** Katerina Lambrinou **Website:** http://civvih.icomos.org. ISSN 2306-6482

**Photo Credits/Crédits photo**: p.3 ©Helen Haniotou, p.4,5 ©ICOMOS Korea, ICOMOS Turkey, p.6 Paola Cordeiro, p.8 ©ICOMOS India, p.9 ©ICOMOS China p.14 ©ICOMOS Turkey, p.15 ©ICOMOS Korea, p.16 ©ICOMOS India, p.18 ©ICOMOS Ireland, p.25 ©Antoine Bruguerolle

# President's Message/Message de la Présidente

Dear colleagues

This year sees for me the completion of three terms as President and almost fifteen years of constant participation in the CIVVIH Bureau. I thank you for honoring me with your vote and confidence. I would like to believe that I fulfilled my obligations, facing difficulties and utilizing all the opportunities I was given. However, the time has come for other worthy colleagues to take my place and continue the creative work of CIVVIH. Many colleagues are young, which is a very optimistic prospect for our committee's viability. I wish great success to all, as well as strength and inspiration, for there is lots to be done in our field:

- in the study and research on issues pertaining to the protection of heritage (abandonment, large works, tourism, sustainable development, climate change) in historic modern cities, villages, urban areas, historical urban landscapes,
- in the development of the work of ICOMOS for the contribution of culture and heritage in the sustainable development of cities, villages and urban areas,
- in the study of the repercussions of climate change on urban heritage.

CIVVIH took the initiative for some important decisions issued by ICOMOS on modern and worldwide issues, on the contribution of culture and heritage in sustainable development through cities. I am happy to have also contributed in these issues, along with the other Bureau colleagues: Teresa Colletta, Danuta Klosek-Kozlowska, Samir Abdulac, Claus-Peter Echter, as well as many more. ICOMOS became an Associate Partner for the UN Urban Campaign, and through CIVVIH members, it participated in the Global Urban Report of UNESCO, it was represented at HABITAT III for the New urban Agenda, in the large world meetings which followed, such as the 9th World Urban Forum of Kuala Lumpur. I am confident that we will continue in the same direction.

To that end, we must strengthen our bonds and collaborations with other National Committees and International Scientific Committees of ICOMOS. We need to be extraverted and to cooperate with affiliated international organizations such as the OWHC, and UCLG. We also need to build new bridges with local communities.

This is why the creation of our new Asia Pacific Subcommittee, to which contributed Hae Un Rii, Zhang Jie and David Logan, is such an important development. Our Committee is now actively represented also in that part of the world. We thank them and anticipate important results to come from their work.

Many colleagues were those who helped me during these fifteen years. I would first like to thank our honorary members. They bestowed upon me their knowledge, they taught me methods, ways of thinking and communicating. I also collaborated with competent colleagues and I thank them all.

I keep the memory from the best moments in our collaborations, which fueled me with experiences and knowledge. This is the valuable treasure that I take with me and which I would like to keep bequeathing to our younger colleagues.

Chers collègues

Cette année est pour moi la complétion de trois termes comme Présidente et presque quinze ans de participation constante dans le Bureau du CIVVIH. Je vous remercie de m'avoir honoré par votre vote et confiance. J'espère que j'ai honoré mes obligations, face à des difficultés et en utilisant les opportunités que j'ai été donné. Toutefois, le temps est venu pour d'autres collègues capables de prendre ma place et continuer le travail créatif du CIVVIH. Nous avons plusieurs collègues jeunes parmi nous, ce qui constitue une perspective très optimiste pour la viabilité de notre comité. Je souhaite beaucoup de succès à tous, ainsi que courage et inspiration, car il y a beaucoup à faire dans notre domaine:

- dans le travail et la recherche concernant la protection du patrimoine (abandon, grands travaux, tourisme, développement durable, changement climatique) dans les villes modernes historiques, les régions urbaines, les paysages urbains historiques,
- dans le développement du travail d'ICOMOS pour la contribution de la culture et du patrimoine dans le développement durable des villes, villages et régions urbaines,
- dans l'étude des répercussions du changement climatique sur le patrimoine urbain.

Le CIVVIH a entrepris l'initiative pour quelques décisions importantes émises par ICOMOS sur des questions modernes et mondiales, pour la contribution de la culture et du patrimoine dans le développement durable à travers les villes. Je suis heureuse d'avoir également contribué à ces questions, avec les autres collègues du Bureau: Teresa Colletta, Danuta Klosek-Kozlowska, Samir Abdulac, Claus-Peter Echter, et bien d'autres. ICOMOS est devenu un Partenaire Associé pour la Campagne Urbaine des NU, et à travers ses membres du CIVVIH, il a participé dans le Rapport Urbain Global de l'UNESCO, il fut représenté à HABITAT III pour la Nouvelle Agenda Urbaine, dans les grandes rencontres internationales qui ont suivi, comme le 9ème Forum Urbain Mondial à Kuala Lumpur. Je suis confiante que nous allons continuer dans la même direction.

A cet effet, nous devons consolider nos liaisons et collaborations avec d'autres Comités Nationaux et Comités Scientifiques Internationaux d'ICOMOS. Nous devons être extravertis et collaborer avec des organisations internationales affiliés comme l'OVPM et le CGLU. Nous devons également créer des nouvelles communications avec les communautés locales.

C'est la raison pour laquelle notre nouveau Sous-Comité d'Asie Pacifique, à laquelle ont contribué Hae Un Rii, Zhang Jie et David Logan, un développement est tellement important. Notre Comité est désormais représenté activement aussi dans cette partie du monde. Nous remercions et anticipons des résultats les importants de surgir de leur travail.

Pendant ces quinze années, j'ai bénéficié de l'aide de nombreux collègues. Ils m'ont offert leurs connaissances, ils m'ont appris des méthodes, des manières à penser et à communiquer. J'ai également collaboré avec des collègues compétents et je les remercie tous.

Je garde le mémoire des meilleurs moments dans notre collaboration, ce qui m'a alimenté avec des expériences et des connaissances. Ceci est le trésor précieux que je prends avec moi et que je voudrais continuer à passer chez nos jeunes collègues.

## CIVVIH Annual Meeting and Scientific Symposium at Seoul

## Rencontre annuelle et le symposium scientifique de CIVVIH à Seoul

The Annual Scientific Symposium of CIVVIH was held on 14-16 November 2016 at Seoul on the subject: *Urban Heritage and Sustainability.* The meeting was co-organized by CIVVIH-ICOMOS and ICOMOS-Korea and it was supported by the Seoul Metropolitan Government. The opening of the scientific meeting was dedicated to the *presentation of the cultural heritage of Seoul*. After a Special Session on *Regional Strategies and Sustainability*, two workshops took place simultaneously, on the following topics:

*a. Management and Promotion of Urban Heritage in Historic Cities*

*b. Sustainable Urban Development Issues in Historic Cities*

28 CIVVIH members and 2 observers, from 24 countries, attended the Symposium at which 24 papers were presented.

The symposium gave the chance to the urban heritage of Eastern Asia and Pacific to emerge, within the framework of sustainability with a very successful qualitative result both in terms of its topic and conclusions.

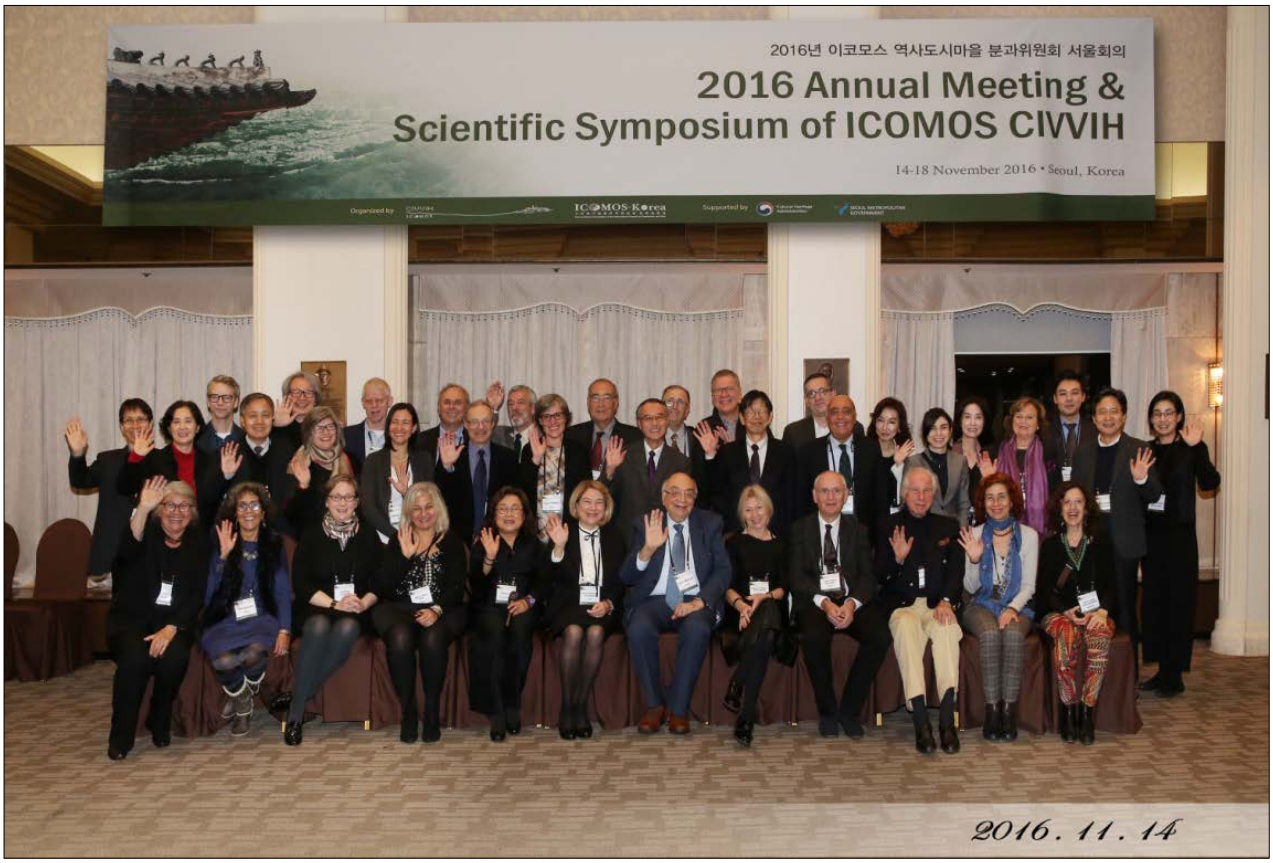
Le colloque scientifique annuel de CIVVIH s'est tenu du 14 au 16 novembre 2016 à Séoul sur le thème: *Patrimoine urbain et durabilité*. La réunion était co-organisée par CIVVIH-ICOMOS et ICOMOS-Corée et soutenue par le Gouvernement Métropolitain de Séoul. L'ouverture de la réunion scientifique était consacrée à la présentation du patrimoine culturel de Séoul. Après une session spéciale sur *Les stratégies régionales et la durabilité,* deux ateliers ont eu lieu en même temps sur les thèmes suivants:

*a. Gestion et promotion du patrimoine urbain dans les villes historiques*

*b. Questions de développement urbain durable dans les villes historiques*

28 membres du CIVVIH et 2 observateurs, venant de 24 pays, ont assisté au colloque scientifique, auquel 24 communications ont été présentées.

La réunion a donné l'occasion de faire émerger le patrimoine urbain de l'Asie de l'Est et du Pacifique dans le cadre de la durabilité avec un résultat très réussi et qualitatif, tant sur le plan du sujet que des conclusions.



Thanks to ICOMOS Korea all the materials of the Symposium where published in a volume of 356 pages, titled ***Urban Heritage and Sustainability,*** *available in* https://www.icomos.org/en/resources/publicationall/latest-icomos-publications
http://openarchive.icomos.org/1884/

The scientific symposium was followed by the CIVVIH general assembly. The general assembly decided to continue studying the role of Cultural Heritage in the Post-2016 Development Agenda and the Sustainable Development Goals (SDG) as well as the Habitat III.

A honorary medal has been awarded by the Committee to the four honorary members: Alvaro Gomez-Ferrer Bayo (Spain), Tamas Fejerdy (Hungary), Vladimir Krogius (Russia) and Krysztof Pawlowski( Poland).

More info/Plus d'info>
http://civvih.icomos.org/?q=node/220

Grâce à ICOMOS Corée, tous les documents du symposium ont été publiés dans un volume de 356 pages, intitulé ***Urban Heritage and Sustainability,*** disponible aux
https://www.icomos.org/fr/ressources/publications/dernieres-publications-de-l-icomos
http://openarchive.icomos.org/1884/

Le symposium scientifique a été suivi par l'assemblée générale du CIVVIH. L'assemblée générale a décidé de continuer à étudier le rôle du patrimoine culturel dans le programme de développement pour après-2016 et les objectifs de développement durable (ODD), ainsi que dans Habitat III.

Le Comité a décerné une médaille honorifique aux quatre membres honoraires: Alvaro Gomez-Ferrer Bayo (Espagne), Tamas Fejerdy (Hongrie), Vladimir Krogius (Russie) et Krysztof Pawlowski (Pologne).

## CIVVIH at the ICOMOS Meetings in Istanbul 2016

## CIVVIH Pendant les rencontres d'Istanbul 2016

CIVVIH held a lunch meeting with considerable participation (12 members and observers) on the occasion of the ICOMOS Advisory Committee meeting and the Scientific Council meeting in Istanbul on 20th of October 2016 thanks to Professors Yuksel Dincer and Nur Akin ICOMOS Turkey, and discussed official matters.

After the opening and welcoming of the participants the main topics discussed were the SDGs and the New Urban Agenda.

Le CIVVIH a organisé un déjeuner avec une participation considérable (12 membres et observateurs) à l'occasion de la réunion du Comité Consultatif de l'ICOMOS et du Conseil Scientifique à Istanbul le 20 octobre 2016, grâce aux professeurs Yuksel Dincer et Nur Akin ICOMOS Turquie.
Après l'ouverture et l'accueil des participants, les principaux sujets abordés furent les ODD et le Nouvel Agenda Urbain.

CIVVIH Mediterranean Sub Committee

What future for the historical cities? What is the role for the young people? /

27 - 29 April 2017, Tunis

Le Sous-Comité méditerranéen CIVVIH

Quel avenir pour les centres anciens ? Quel rôle pour les jeunes ? /

Tunis 27-28 avril 2017

The meeting and workshop was co-organised by ICOMOS Tunisia and CIVVIH and supported by the Tunis Municipality.
12 CIVVIH members and 2 young observers attended the meeting and 8 papers were presented.

The meeting and workshop's objective was to feed thoughts on the development of an urban intervention policy in historical centers, and to highlight the potential cultural, economic, touristic, environmental innovation of their heritage within a dynamic civil society, principally integrated with the young people.

The Tunis workshop discussed the theme of urban innovation, ideas and projects (cultural, associative, private sectors) concerned with historical cities.
Special attention was given to the possibility for a reappropriation of urban historical spaces in ancient towns by the young residents.

La rencontre a été Co-organisée par l'ICOMOS Tunisie et le CIVVIH et soutenue par la municipalité de Tunis.

12 membres du CIVVIH et 2 jeunes observateurs ont assisté à la rencontre .8 des communications ont été présentées.
Cette rencontre et ce groupe de travail avaient l'objectif de nourrir la réflexion sur le développement d'une politique urbaine d'intervention en centres historiques, et pour ambition de participer au changement de leur image en montrant, au-delà du formidable héritage historique qu'ils représentent, leur potentiel d'innovation culturelle, économique, touristique, environnementale, porté par une société civile dynamique, surtout au sein de la jeunesse.

Le meeting a offert l'opportunité d'approfondir la réflexion autour de la problématique de l'innovation urbaine, autour des porteurs d'idées et de projets (culturels, associatifs, du secteur privé…etc.) pour les centres historiques. L'accent s'est mis sur l'engagement des jeunes en matière de réappropriation de l'espace des centres anciens.

More info/Plus d'info>
http://civvih.icomos.org/?q=node/230

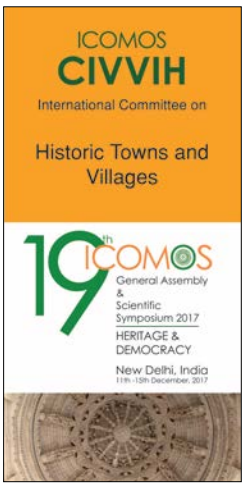
CIVVIH Annual Meeting at Delhi, India December 9th, 2017

on the occasion of the meetings of the 19th ICOMOS General Assembly

Réunion annuelle du CIVVIH, Delhi, Inde le 9e décembre, 2017

à l'occasion des rencontres de la19eme Assemblée Générale de l'ICOMOS

During the 19th General Assembly CIVVIH was represented at the Scientific Council and Advisory Committee meetings by President Sofia Avgerinou-Kolonias, while Vice-Presidents Danuta Klosek Kozlowska, Samir Abdulac and Secretary General Claus Peter Echter also participated in the discussions. CIVVIH officers also participated in the proceedings of the Scientific Symposium, ***Heritage and Democracy***.




CIVVIH took part in the Forum of ISCs and in the networking ISCs presentation on the 13th of December.

In his report, ICOMOS President Gustavo Araoz stressed that he been especially awed by the professionalism of the members of CIVVIH and the leadership of Sofia Avgerinou Kolonias.

In his ISC Compliance report, James Reap, officer of the Scientific Council, praised CIVVIH because of its remarkable activities: active participation in world heritage activities, heritage alerts, social media presence, number of collaborations, young professionals' engagement, excellent research and publications and focus on the sustainable development issue.

The Annual meeting of CIVVIH was held on December 9th with a large participation; 34 members of CIVVIH, 10 observers' members of ICOMOS India, and 17 other ICOMOS members. Organizational issues were discussed and the next CIVVIH meetings were defined. As decided during the Annual Meeting of CIVVIH in Seoul 2016, the 2018 Annual Meeting has been scheduled to take place at the city of Nimes/France in September 2018.

The CIVVIH's scientific program was discussed and it will align its scientific research within the framework set out by the Scientific Council of ICOMOS within the context of the 19th General Assembly meetings and the resolutions of its meetings.

Two resolutions were adopted:

- Resolution of CIVVIH on High-Rise Buildings in Budapest
- Consideration on the disturbing situation with the World Heritage site and Historic Centre of Saint Petersburg and Related Groups of Monuments

Durant la 19ème Assemblée Générale, le CIVVIH a développé une activité considérable. Le CIVVIH fut représenté dans le Conseil Scientifique par sa Présidente, Sofia Avgerinou Kolonias, et les Vice-Présidents, Danuta Klosek Kozlowska Samir Abdulac et le Secrétaire Général Claus Peter Echter ont également participé dans la discussion.

Le CIVVIH a participé au Forum des CSI et à la présentation du réseau de travail des CSI qui a eu lieu le 13eme décembre. Des officiers du CIVVIH ont participé également aux travaux du Symposium Scientifique intitulé ***Heritage et Démocratie.***

Le CIVVIH a pris part au Forum des CSI et à la présentation du réseau des CSI le 13 décembre.

Il est à noter que, dans son rapport, le président de l'ICOMOS, Gustavo Araoz, a souligné qu'il était particulièrement impressionné par le professionnalisme des membres du CIVVIH et de la direction de Sofia Avgerinou Kolonias James Reap, dirigeant du Conseil scientifique dans son rapport de conformité ISC a félicité le CIVVIH pour ses activités remarquables: participation active à des activités du patrimoine mondial, alertes patrimoniales, présence sur les médias sociaux, nombre de collaborations, engagement de jeunes professionnels, recherche et publications excellentes, attention particulière au problème du développement durable.

La réunion annuelle du CIVVIH s'est tenue le 9 décembre avec une large participation: 34 membres du CIVVIH, 10 observateurs membres d'ICOMOS Inde et 17 autres membres de l'ICOMOS. Des questions d'organisation ont été discutées, et les prochaines rencontres du CIVVIH ont été définies. Comme décidé lors de la rencontre annuelle à Seoul 2016, la rencontre annuelle pour 2018 aura lieu à la ville de Nîmes /France, en septembre 2018.

CIVVIH va poursuivre sa recherche scientifique dans le cadre clairement définie par le Conseil Scientifique, dans le contexte de la 19ème Assemblée Générale d'ICOMOS, mais aussi dans celui des questions principales qu'il considère qu'il devrait poser, comme celles-ci furent exprimées par les résolutions de ses rencontres.

Deux résolutions ont été adoptées

- La résolution du CIVVIH sur les bâtiments de grande hauteur à Budapest
- La considération sur la situation préoccupante au site du patrimoine mondial *Centre historique de Saint-Pétersbourg et des groupes de monuments associés*

The CIVVIH meeting was concluded with a presentation by Jigna Desai, member of CIVVIH from India, on the main topics of planning and preservation of historic cities in India.
She underlinded the need to consider the cultural, social and visual relationships,the pressure of providing infrastructure for fast moving vehicles and similar amenities for hygiene and sanitation, the democratic processes of Heritage Management and the participatory processes for the implementation of projects.

CIVVIH supported three resolutions of the 19th General Assembly of ICOMOS, which have been adopted:
**Resolution 19GA 2017/21**: *Strengthening efforts to protect and safeguard the world's cultural heritage through fully supporting the Sustainable Goals and Culture 2030 Goals*, a resolution that has been drafted by the CIVVIH President Sofia Avgerinou Kolonias and the ICOMOS Focal Point on SDGs Ege Yildirim:
**Resolution 19GA 2017/30**: *Mobilizing ICOMOS and the cultural heritage community to help meet the challenge of Climate Change*
**Resolution 19GY 2017/29**: Endorsement and promotion of the 2017 *Approaches for the Conservation of Twentieth Century Heritage - Madrid Document Revision*.

La rencontre du CIVVIH s'est achevée par une présentation de Jigna Desai (Inde), membre de CIVVIH, concernant les principaux sujets de la planification et la préservation des villes historiques en Inde.
Elle a souligné la nécessité de prendre en compte les relations culturelles, sociales et visuelles, la pression de fournir une infrastructure pour les véhicules rapides et des équipements similaires pour l'hygiène et l'assainissement, les processus démocratiques de gestion du patrimoine et les processus participatifs pour la mise en œuvre des projets.

CIVVIH a soutenu trois résolutions de la 19ème Assemblée générale de l'ICOMOS, qui ont été adoptées:
**Résolution 19GA 2017/21**: *Accroître les efforts pour protéger et sauvegarder le patrimoine culturel mondial en soutenant pleinement les Objectifs de développement durable « Culture 2030 »* proposée par la Présidente du CIVVIH Sofia Avgerinou Kolonias et le Point Focal ICOMOS pour les SDGs Ege Yildirim:
**Résolution 19GA 2017/30**: *Mobiliser l'ICOMOS et la communauté du patrimoine culturel pour répondre aux défis du changement climatique*
**Résolution 19GA 2017/29**: *Approbation et promotion du 2017 Approches pour la conservation du vingtième siècle du patrimoine. Révision du document de Madrid.*

# First Official Working Meeting of CIVVIH Asia-Pacific Sub-Committee and the Scientific Symposium, Beijing 2018

# Première réunion de travail officielle du Sous-Comité Asie-Pacifique du CIVVIH et le Symposium scientifique, Pékin 2018

The First Official Working Meeting of CIVVIH Asia-Pacific Sub-Committee and the Scientific Symposium was organized from April 13th to April 16th, 2018 in Beijing, China, with the participation of 14 CIVVIH members and many members of ICOMOS China.
The theme of the Scientific Symposium was *The Practices and Methodologies for Sustainable Protection and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas in Asia-pacific Region.*

Historic towns, urban areas and villages within the Asia-Pacific region are facing immense pressure from rapid urbanization, urban development, tourism, climate change, economic circumstances, and a range of other factors. These issues threaten their heritage values and the preservation of their authenticity. Joint efforts, knowledge sharing and collaboration between experts from various countries within the region have the potential to improve the protection, conservation and sustainable management of the historic cities, towns, villages and urban areas.

The aim of the Sub-Committee is the promotion of collaboration between the members of CIVVIH, other experts and relevant research institutions and organizations from the countries of the Asia-Pacific region to achieve the objectives of the International Scientific Committee on Historic Towns and Villages (CIVVIH). The Sub-Committee will operate within the framework of CIVVIH (as an International Scientific Committee of ICOMOS) and within the spirit of the Valletta Principles and its predecessor, the Washington Charter, adopted by ICOMOS.
A specific objective of the subcommittee is the sharing of knowledge and the promotion of conservation methods and practices relevant to the Asia-Pacific region, in order to achieve the protection and sustainable development and management of historic cities, towns, villages and urban areas.

La première réunion de travail officielle du sous-comité Asie-Pacifique de CIVVIH et le symposium scientifique ont été organisés du 13 au 16 avril 2018 à Pékin, en Chine, avec la participation de 14 membres du CIVVIH et de nombreux membres d'ICOMOS Chine.
Le thème du symposium scientifique était *Les pratiques et méthodologies pour la protection et la gestion durables des villes, et des zones urbaines historiques dans la région Asie-Pacifique*.

Les villes historiques, les zones urbaines et les villages de la région Asie-Pacifique subissent des pressions considérables dues à l'urbanisation rapide, au développement urbain, au tourisme, au changement climatique, à la conjoncture économique et à toute une série d'autres facteurs. Ces problèmes menacent leurs valeurs patrimoniales et le maintien de leur authenticité. Des efforts communs, le partage des connaissances et la collaboration entre experts de différents pays de la région ont le potentiel d'améliorer la protection, la conservation et la gestion durable des villes, villages et zones urbaines historiques.

Le sous-comité a pour objectif de promouvoir la collaboration entre les membres du CIVVIH, d'autres experts et les institutions et organisations de recherche compétentes des pays de la région Asie-Pacifique pour atteindre les objectifs du Comité scientifique international des villes et villages historiques ( CIVVIH). Le Sous-Comité fonctionnera dans le cadre du CIVVIH (en tant que Comité scientifique international de l'ICOMOS) et dans l'esprit des Principes de La Valette et de son prédécesseur, la Charte de Washington, adoptée par l'ICOMOS.
Un objectif spécifique du sous-comité est le partage des connaissances et la promotion des méthodes et des pratiques de conservation applicables à la région Asie-Pacifique pour assurer la protection et le développement durable et la gestion des villes, villages et zones urbaines historiques.

For the implementation of the objectives and proposed programs, the Sub-Committee establishes a three-year working plan, including:
1. Collaborating tightly with the academic institutions in the field of historic cities, towns, villages and urban areas within the region, in terms of jointly organizing the academic activities
2. Cooperating with the local authorities to enhance protection and sustainable development of historic cities, towns, villages and urban areas within the region, by providing consultation to practice and training to relevant staff
3. Liaising with the ICOMOS Focal Point group on the Historic Urban Landscape, aiming to support the implementation of HUL in the Asia-Pacific region.
4. Setting up the platform and network to enhance information sharing, promote research, education and publication on topics relevant to historic areas within the region.

Pour la mise en œuvre des objectifs et des programmes proposés, le Sous-comité établit un plan de travail triennal comprenant:
1. Collaborer étroitement avec les institutions académiques dans le domaine des villes, villages et agglomérations historiques de la région, en vue de l'organisation conjointe des activités académiques.
2. Coopérer avec les autorités locales pour renforcer la protection et le développement durable des villes, villages et zones urbaines historiques de la région, en fournissant des services de consultation et de formation au personnel concerné.
3. Assurer la liaison avec le point focal de l'ICOMOS sur le paysage urbain historique en vue de soutenir la mise en œuvre de la technologie HUL dans la région Asie-Pacifique.
4. Mettre en place la plate-forme et le réseau pour améliorer le partage d'informations, promouvoir la recherche, l'éducation et la publication sur des sujets pertinents pour les zones historiques de la région.

The Sub-Committee will operate under the responsibility of a small Executive Group.
During the first official meeting of the Sub-Committee professor Zhang Zie (ICOMOS China) was elected as president and as members of the Group from the region Professor Hae Un Awon Rii (ICOMOS Korea) and David Logan (ICOMOS Australia)

Le sous-comité fonctionnera sous la responsabilité d'un petit Groupe Exécutif.
Lors de la première réunion officielle du Sous-comité, le professeur Zhang Zie (ICOMOS Chine) a été élu Président et la professeur Hae Un Awon Rii (ICOMOS Corée) et David Logan (ICOMOS Australie) ont été élus membres de ce Groupe

On 14 April a Scientific Symposium ICOMOS China/ CIVVIH took place in the School of Architecture of the Tsinghua University. It was organized by CIVVIH ICOMOS, ICOMOS China, School of Architecture, Tsinghua University, and by the Beijing Tshinghua Tongheng Urban Planning & Design Institute. On this Scientific Symposium, the theme *Practices and Methodologies for Sustainable Protection and Management of Historic Cities, Towns and Ur-ban Areas in Asia-Pacific Regions* was discussed by scholars and experts, jointly promoting the exchange and collaboration of protection technology and management experience for historic cities, towns and urban areas in the Asia-Pacific region. The participation in this meeting was not accidental: China, Japan, Australia, Greece, Germany, Belgium, Korea and Russia.

Le 14 avril, un symposium scientifique ICOMOS Chine / CIVVIH a eu lieu à l'École d'Architecture de l'Université Tsinghua. Il a été organisé par CIVVIH ICOMOS, ICOMOS Chine, l'École d'Architecture de l'Université Tsinghua, et l'Institut de l'Aménagement Urbain Tshinghua Tongheng de Beijing. Au cours de ce symposium scientifique, des chercheurs et des experts ont discuté sur les *Pratiques et méthodologies pour la protection et la gestion durables des villes, villes et zones d'interdiction historiques dans les régions d'Asie et du Pacifique* afin de promouvoir l'échange et la collaboration sur les technologies de protection et les expériences de gestion pour les villes et agglomérations historiques de la région Asie-Pacifique. La participation à cette réunion n'était pas incidente: Chine, Japon, Australie, Grèce, Allemagne, Belgique, Corée et Russie.

More info/Plus d'info>
http://civvih.icomos.org/?q=node/236

## WORLD HERITAGE RELATED ACTIVITIES OF CIVVIH / ACTIVITÉS DU CIVVIH LIÉES AU PATRIMOINE MONDIAL

CIVVIH is invited to participate, represented by its expert members, in ICOMOS evaluations and expert missions concerning World Heritage in order to offer its professional advice for the World Heritage nominations. CIVVIH is participating also in the ICOMOS WH Panel.

**2015-16**
***Antigua and Barbuda***: Antigua Naval Dockyard and Related Archaeological Sites
***Montenegro***: Historic Center of Cetinje
***Panama***: Archaeological Site and Historic Centre of Panama City
***Turkey***: Ani Cultural Landscape

**2016-17**
***Angola*** : Centre historique de Mbanza Kongo
***Azerbaijan***:Historic Centre of Sheki with the Khan'sPalace
***China***: Kulangsu: a historic international settlement
***Eritrea Asmara*** : Africa's Modernist City
***France Strasbourg*** : de la Grande-île à la Neustadt, une scène urbaine européenne
***India***:Historic City of Ahmadabad **Iran**: Historic City of Yadz ***Italy/Croatia/Montenegro***:Venetian Works of Defense between 15th and 17th Centuries
***Jordan***: As-Salt Eclectic Architecture (1865-1925),Origins and Evolution of an Architectural Language in the Levant
***Russian Federation***:The Assumption Cathedral of the Town-island of Sviyazhsk
***Republic of Korea***:Hanyangdoseong, the Seoul City Wall
***United Arab Emirates*:**Khor Dubai, a Traditional Merchants' Harbour

**2017-18**
***China***: Historic Monuments and Sites of Ancient Quanzhou (Zayton)
***Czech Republic***: Zatec –The Town of Hops
***France***:Nîmes, l'Antiquité au présent
***India***:Victorian and Art Deco Ensemble of Mumbai
***Indonesia:Age of Trade*** : Old Town of Jakarta (formerly Old Batavia) and 4 Outlaying Islands (Onrust, Kelor, Cipir and Bidadari)
***Italy***:Ivrea, Industrial City of the 20th Century

CIVVIH contributed also on 2018 World Monuments Watch external review (14 sites)

CIVVIH est invité à participer par ses membres experts aux évaluations et aux missions d'expertise de l'ICOMOS concernant le Patrimoine Mondial afin d'offrir ses avis professionnels pour les nominations d'inscription au Patrimoine Mondial. CIVVIH participe également au panel WH de l'ICOMOS.

**2015-16**
• ***Antigua-et-Barbuda***: Chantier naval d'Antigua et sites archéologiques connexes
• ***Monténégro***: Centre historique de Cetinje
• ***Panama***: Site archéologique et centre historique de la ville de Panama
• ***Turquie***: Paysage culturel Ani

**2016-17**
• ***Angola***: Centre historique de Mbanza Kongo
• ***Azerbaïdjan***: Centre historique de Sheki avec le palais du Khan
• ***Chine***: Kulangsu: une colonie internationale historique
• ***Érythrée, Asmara***: La ville moderniste de l'Afrique
• ***France, Strasbourg***: La Grande île à la Neustadt, une scène urbaine européenne
• I***nde***: Ville historique d'Ahmadabad
**Iran**: Ville historique de Yadz Italie / Croatie / Monténégro: œuvres de défense vénitiennes entre le XVe et le XVIIe siècle
• ***Jordanie***: As-Salt architecture éclectique (1865-1925), origines et évolution d'un langage architectural au Levant
• ***Fédération de Russie***: La cathédrale de l'Assomption de la ville-île de Sviyazhsk
• ***République de Corée***: Hanyangdoseong, le Mur de Séoul
• ***Émirats arabes unis***: Khor Dubai, un port de commerce traditionnel

**2017-18**
• ***Chine***: Monuments et sites historiques de l'ancienne ville de Quanzhou (Zayton)
• ***République Tchèque***: Zatec -La ville du houblon
• ***France***: Nîmes, l'antiquité au présent
• ***Inde***: Ensemble victorien et art déco de Mumbai
• ***Indonésie***: Age du commerce, vieille ville de Jakarta (anciennement Old Batavia) et 4 îles en développement (Onrust, Kelor, Cipir et Bidadari)
• I***talie***: Ivrea, ville industrielle du 20ème siècle

CIVVIH a également contribué à la revue externe de World Monuments Watch du 2018(14 sites)

The Jean-Paul L'Allier Prize, bearing the name of the founder of the Organization of World Heritage Cities, is awarded every second year to a city that is a member of the organization and that has distinguished itself by an achievement in terms of conservation, enhancement or management of a World Heritage property located on its territory. ICOMOS, represented by CIVVIH President Sofia Avgerinou Kolonias and Vice President Samir Abdulac participated (as in 2013 and 2015) in the jury of 2017.

**Nine finalists cities** were selected for this fifth edition of Jean Paul L' Allier Price: Cidade Velha-Cabo-Verde; Cordoba- Spain; Cuenca-Ecuador; Ibiza- Spain; Konya- Turkey; Mexico City- Mexico; Quebec- Canada; Querétaro-Mexico and Quito- Ecuador.
The choice of the evaluation committee was based on 4 criteria:
the exemplary nature of the project for the conservation of urban cultural heritage;
the involvement of local stakeholders and the partnership development process;
concrete outcomes of the project on local communities;
the pedagogical impact of the project and its educational and enrichment value for the international community.

The city of Quito was awarded the prize, for its ambitious project that offers a concrete and viable solution to a frequent consequence of the inscription of a Historic District, namely, the impoverishment of the latter and the resulting problems of renovations. Quito has implemented a redistribution of wealth to preserve its World Heritage by putting the local community and building owners at the heart of the project's success. This has allowed rebuilding a neighbourhood life based on the preservation of the cultural richness of the district and moreover, this project has already been successfully taken over by other cities and, therefore, can be reproduced in the cities of the OWHC.

The results of the competition were announced during a ceremony organized within the 14th World Congress of the OWHC, which was held in Gyeongju, Republic of Korea from October 31 to November 3, 2017.

The theme of the congress was: "Heritage and Communities: Tools to engage local communities". ICOMOS was represented by ICOMOS Korea President and member of CIVVIH Executive Professor Hae Un Rii"

Le prix Jean-Paul L'Allier portant le nom du fondateur de l'OVPM est décerné tous les deux ans à une ville membre de OVPM qui s'est distinguée par une réalisation favorisant la conservation, la mise en valeur ou la gestion d'un bien situé sur son territoire et inscrit sur la Liste du patrimoine mondial. ICOMOS a participé (comme en 2013 et 2015) au jury du prix 2017 représenté par la présidente Sofia Avgerinou Kolonias et le V. Président du CIVVIH Samir Abdulac.

**Neuf villes finalistes** ont été sélectionnées pour cette cinquième édition du Prix Jean Paul L'Allier : Cidade Velha-Cabo-Verde; Cordoue-Espagne; Cuenca-Equateur; Ibiza-Espagne; Konya-Turquie; Mexico, Mexique; Québec, Canada; Querétaro- Mexique et Quito- Équateur.
Le choix du comité d'évaluation reposait sur 4 critères:
l'exemplarité du projet pour la conservation du patrimoine culturel et naturel ;
l'implication des parties prenantes locales et le processus de développement du partenariat;
résultats concrets du projet sur les communautés locales
l'impact pédagogique du projet et sa valeur éducative et enrichissante pour la communauté internationale.

La ville de Quito a reçu le prix, car elle a aménagé de manière concrète et durable les impacts résultant fréquemment de la classification d'un quartier historique, à savoir l'appauvrissement de ce dernier et les problèmes de rénovation qui en résultent.
Quito a mis en place une redistribution des richesses pour préserver son patrimoine mondial en mettant la communauté locale et les propriétaires de bâtiments au cœur du succès du projet.
Cela a permis de reconstruire une vie basée sur la préservation de la richesse culturelle du quartier. De plus, ce projet a déjà été repris avec succès par d'autres villes et peut donc être reproduit dans les villes de l'OVPM.

Les résultats du concours ont été annoncés lors d'une cérémonie organisée dans le cadre du 14ème Congrès mondial de l'OVPM, qui s'est tenu à Gyeongju, en République de Corée, du 31 octobre au 3 novembre 2017.

Le thème du congrès était: "Patrimoine et communautés: outils pour engager les communautés locales". L'ICOMOS était représenté par la présidente de l'ICOMOS Corée et membre de l'Exécutif du CIVVIH, professeur Hae Un Awon Rii.

*More info/Plus d'info>>*
https://www.ovpm.org/en/news/quito-ecuador-winning-city-5th-edition-jean-paul-lallier-prize-heritage

**Background**

In 2015, following a recommendation made by CIVVIH President, Sofia Avgerinou Kolonias, to the ICOMOS Board, ICOMOS President Gustavo Araoz, signed a Statement of Commitment of ICOMOS as Associate Partner of the World Urban Campaign. The main purposes were to establish a collaborative arrangement between UN HABITAT and ICOMOS to achieve common objectives, and to provide a basis for cooperation on the World Urban Campaign and its various component projects and Initiatives (http://www.unhabitat.org,http://www.worldurbancampaign.org/).

CIVVIH Executive Member, Jeff Soule , represented CIVVIH and ICOMOS, in the World Urban Campaign. CIVVIH Secretary General Claus-Peter Echter and CIVVIH Vice-President Teresa Colletta also contributed to the work on this matter. Many members participated in a range of activities concerning Habitat III: including in Naples, Gazerta, Prague, Paris, Brazil, Surabaya, Istanbul, Jeju, etc.

This collaboration relates to the insertion of the role of culture in the Sustainable Development Goals (SDGs) and the New Urban Agenda (NUA) and the aim to explain and affirm the importance of culture in the field of Conservation of Urban Heritage. One of the key concepts to be communicated is that heritage is not just monuments: it is identity, memory and sense of place. Heritage has a crucial role within the development process - creating social cohesion, stimulating growth, reducing poverty, fostering socio-economic cooperation, increasing the density of urban cores and containing the anarchic spread of new buildings, enhancing long-term tourism benefits by preserving cultural resources, strengthening social fabric, enhancing social well-being and enhancing the appeal and creativity of regions.

CIVVIH supported the Resolution 18GA 2014/37, adopted in November 2014 in Florence, on *Ensuring that culture and cultural heritage are acknowledged in the proposed Goals and Targets on Sustainable Development for the Post-2015 United Nations Development Agenda*.

At its annual meeting in Syros on September 18, 2015 CIVVIH endorsed a Concept Note on Cultural Heritage and the United Nations Sustainable Development Goals. CIVVIH recognizes the role of cultural heritage specifically and culture in general in sustainable development through the explicit inclusion of cultural heritage and culture related targets in the Sustainable Development Goals (SDGs) and the Post-2015 development Agenda of the UN and UNESCO.

The SDGs were adopted during the UN summit for the adoption of the post-2015 development agenda in New York on 25 September 2015. Target 11.4 calls *for making cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable by strengthening efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage.*

The New Urban Agenda (NUA) was adopted during the conference the Third United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III) in Quito on 20 October 2016.

**Contexte**

En 2015, suite à une recommandation du président de la CIVVIH, Sofia Avgerinou Kolonias, au Conseil d'Administration de l'ICOMOS, le président de l'ICOMOS, Gustavo Araoz, a signé une déclaration d'engagement de l'ICOMOS en tant que partenaire associé de la campagne urbaine mondiale. Les principaux objectifs étaient d'établir un accord de collaboration entre l'ONU-HABITAT et l'ICOMOS pour atteindre des objectifs communs et fournir une base de coopération pour la Campagne urbaine mondiale et ses divers projets et initiatives. (http://www.unhabitat.org,http://www.worldurbancampaign.org/)

Le membre exécutif du CIVVIH, Jeff Soule, a représenté le CIVVIH et l'ICOMOS dans le cadre de la Campagne urbaine mondiale. Le secrétaire général du CIVVIH, Claus-Peter Echter, et la vice-présidente du CIVVIH, Teresa Colletta, ont également contribué aux travaux sur cette question. De nombreux membres ont participé à diverses activités concernant Habitat III: à Naples, à Gazerta, à Prague, à Paris, au Brésil, à Surabaya, à Istanbul, à Jeju, etc.

Cette collaboration concerne l'insertion du rôle de la culture dans les objectifs de développement durable (ODD) et le nouvel agenda urbain (NUA) et son objectif d'expliquer et d'affirmer l'importance de la culture dans le domaine de la conservation du patrimoine urbain. L'un des concepts-clés à communiquer est que le patrimoine ne se limite pas aux monuments: c'est l'identité, la mémoire et le sens du lieu. Le patrimoine joue un rôle crucial dans le processus de développement: créer une cohésion sociale, stimuler la croissance, réduire la pauvreté, encourager la coopération socioéconomique, augmenter la densité des noyaux urbains et contenir la diffusion anarchique de nouveaux bâtiments, de ressources, le renforcement du tissu social, l'amélioration du bien-être social et le renforcement de l'attrait et de la créativité des régions.

CIVVIH a soutenu la Résolution 18GA 2014/37, adoptée en novembre 2014 à Florence, afin de *Garantir que la culture et le patrimoine culturel sont reconnus dans les objectifs et cibles proposés en matière de développement durable pour le Programme de développement des Nations Unies pour l'après-2015*.

Lors de sa réunion annuelle à Syros le 18 septembre 2015, le CIVVIH a approuvé une note conceptuelle sur le patrimoine culturel et les objectifs de développement durable des Nations Unies. CIVVIH reconnaît le rôle spécifique du patrimoine culturel et de la culture en général dans le développement durable en incluant explicitement les objectifs liés au patrimoine culturel et à la culture dans les objectifs de développement durable et le programme de développement post-2015 des Nations Unies et de l'UNESCO.

Les ODD ont été adoptés lors du sommet des Nations Unies pour l'adoption du programme de développement post-2015 à New York le 25 septembre 2015. L'objectif 11.4 appelle *à rendre les villes et les établissements humains inclusifs, sûrs, résilients et durables en renforçant les efforts de protection et de sauvegarde du patrimoine culturel et naturel du monde*.

**The international coordination meeting of ICOMOS for SDGs at Istanbul in February 2017**

The ICOMOS coordination meeting on the United Nations Sustainable Developments Goals (SDGs) was held in Istanbul, Turkey, from 4-5 February 2017, with the aim of advancing the cause of 'heritage as a driver of sustainability'. Organized by the ICOMOS Focal Point for Sustainable Goals, Ege Yildirim, the conference brought together ICOMOS International Scientific Committees and National Committees as well as representatives of key partners such as IUCN, EUROPA NOSTRA so as to exchange ideas and coordinate activities..

This event is a formative part of ICOMOS efforts for implementing the Agenda 2030, in particular Target SDG11.4 to "protect and safeguard the world's cultural and natural heritage" under the heading of "sustainable cities" (SDG11).CIVVIH President and President of the ICOMOS SDG Task Force, Sofia Avgerinou Kolonias, and CIVVIH Secretary General Claus-Peter Echter participated in this conference

Since the adoption of the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development in September 2015, which outlines 17 Goals, and of the New Urban Agenda at Habitat III in Quito, Ecuador in October 2016, a major aim of public bodies and heritage organizations is to implement these international agendas from the perspective of cultural and natural heritage. ICOMOS has been focusing its advocacy efforts on Goal 11 *to make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable*, where Target 11.4 (the *Heritage Target*) 'to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage' reflects ICOMOS involvement with the scientific events and policy documents. ICOMOS has been highlighting the vital role of cultural heritage within the sustainable development process. The meeting was concluded on 5 February 2017 when next steps and priority areas were defined for developing an action plan.

**La réunion de coordination internationale de l'ICOMOS pour les ODD à Istanbul Février 2017**

La réunion de coordination de l'ICOMOS sur les objectifs de développement durable des Nations Unies (ODD) s'est tenue du 4 au 5 février 2017 à Istanbul, en Turquie, dans le but de promouvoir le rôle du patrimoine en tant que moteur de durabilité. Organisée par le point focal de l'ICOMOS pour les objectifs durables, Ege Yildirim, la conférence a réuni des Comités Scientifiques internationaux et Nationaux de l'ICOMOS ainsi que des représentants de partenaires clés tels que l'UICN et EUROPA NOSTRA.

Cet événement fait part des efforts de l'ICOMOS pour mettre en œuvre l'Agenda 2030, en particulier l'objectif SDG11.4 visant à "protéger et sauvegarder le patrimoine culturel et naturel mondial" sous le titre de "villes durables" (ODD11). Sofia Avgerinou Kolonias, Présidente du CIVVIH et Présidente du Groupe de travail sur les ODD de l'ICOMOS et Claus-Peter Echter, Secrétaire général du CIVVIH, ont participé à cette conférence.

Depuis l'adoption du Programme de développement durable des Nations Unies à l'horizon 2030 en septembre 2015, qui définit 17 objectifs et du Nouvel Agenda Urbain à Quito, en Équateur en octobre 2016, un objectif majeur des organismes publics et des organisations patrimoniales consiste en la mise en œuvre de ces agendas internationaux du point de vue du patrimoine culturel et naturel. L'ICOMOS a concentré ses efforts de plaidoyer sur l'objectif 11 *Rendre les villes et les établissements humains inclusifs, sûrs, résilients et durables*, où l'Objectif 11.4 (C*ible du patrimoine*) *protéger et sauvegarder le patrimoine culturel et naturel mondial* participation aux événements scientifiques et aux documents de politique. L'ICOMOS a mis en évidence le rôle vital du patrimoine culturel dans le processus de développement durable. La réunion s'est achevée le 5 février 2017, date à laquelle les prochaines étapes et domaines prioritaires ont été définis pour l'élaboration d'un plan d'action.

This plan, 'Cultural Heritage and Localizing the SDGs', which sets forth a vision *for the recognition, mainstreaming and effective contribution of cultural heritage 'as a driver and enabler of sustainable development*. Its mission is to achieve a coordinated and effective process of advocacy for the localization and monitoring of the SDGs and the New Urban Agenda from the perspective of Cultural Heritage, focusing on the three action areas of Advocacy (mobilizing membership, building partnerships, awareness raising), Localizing the means of implementation (guidance for stakeholders, showcasing good practice) and Monitoring (developing methodologies for UN designated indicator on *per capita expenditure for heritage* and other supplementary indicators).

Ce plan, *intitulé Patrimoine culturel et localisation des ODD*, définit une vision *pour la reconnaissance, l'intégration et la contribution effective du patrimoine culturel en tant que moteur et catalyseur du développement durable*. Sa mission est de mener un processus coordonné et efficace de plaidoyer pour la localisation et le suivi des ODD et du nouvel agenda urbain du point de vue du patrimoine culturel, en se concentrant sur les trois domaines d'action du plaidoyer (mobilisation des membres, partenariats, sensibilisation), Localiser les moyens de mise en œuvre (conseils aux parties prenantes, présentation des bonnes pratiques) et suivi (élaboration de méthodologies pour l'indicateur désigné par l'ONU sur *les dépenses par habitant pour le patrimoine* et autres indicateurs supplémentaires).

**The 2nd United Cities and Local Goverments Culture Summit in Jeju, Republic of Korea, 10-13 May 2017**

The 2nd United Cities and Local Goverments (UCLG) Culture Summit was held in Jeju, Republic of Korea, 10-13 May 2017 under the theme of: *Commitments and actions for culture in sustainable cities*. One session of the 2nd UCLG Culture Summit, *Developing a Multi Stakeholder Platform for localization of SDG 11.4 on Cultural and Natural Heritage* was coordinated by ICOMOS.

The guiding questions of the session were not strictly answered but some overall themes emerged including:

- Connecting culture and nature:, Target 11.4's strong role in connecting culture and nature, landscape, geography, cultural routes as approaches for connecting culture and nature, Intangible, living heritage as connecting culture and heritage, Cultural diversity, indigenous and minority groups' intangible heritage, in connection to cultural rights,
- Measurement, indicators, cities performance: Indicators involving job creation and proportional representation in the economy (GDP etc), Data collection toward measuring impacts and progress,
- Inventories in municipalities, Incentivizing through showcasing good practices, Capacity building, guidelines for local governments, Keeping historic centers vibrant and avoiding emigration,
- Governance, participation, partnerships: Community engagement models, Public-private-community collaboration, alliances, Inter-disciplinary expert collaboration, Relevance of heritage for peace, counteracting violence, social inclusion.

Claus-Peter Echter, Secretary General of CIVVIH and Hae Un Rii, CIVVIH Executive member represented the CIVVIH in this meeting. The CIVVIH representatives stated that the committee pursues its scientific work in accordance with the UN Sustainable Development Target 11.4 having regard to the CIVVIH Position Paper on Historic Cities and Sustainable Urban Development Policies (2010) and the Valletta Principles (2011). Furthermore, they explained the outcomes of the meeting held in Syros, Greece in 2015. Through a special resolution in the Syros meeting, CIVVIH endorsed the ICOMOS concept note on Cultural Heritage, the UN Sustainable Development Goals, and the New Urban Agenda. The work on sustainable development of historic urban landscapes done by CIVVIH was presented during a side event of the ICOMOS General Assembly in November 2015 at Fukuoka, Japan. CIVVIH has continued its work on this issue during subsequent meetings in Bangalore, India (also in November 2015), in Quito (Ecuador) in October 2016, its annual meeting and scientific symposium in Seoul (Korea) in November 2016 and in Istanbul (Turkey) in February 2017.

**Le 2ème sommet culturel de Cités et Gouvernements Locaux Unis à Jeju, République de Corée, 10-13 mai 2017**

Le 2e Sommet Culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) s'est tenu à Jeju, République de Corée, du 10 au 13 mai 2017 sous le thème: *Engagements et actions pour la culture dans les villes durables*. Une session du 2e Sommet Culture de CGLU, *Développement d'une plate-forme multi-acteurs pour la localisation de l'ODD 11.4 sur le patrimoine culturel et naturel*, a été coordonnée par l'ICOMOS.
Les questions d'orientation de la session n'ont pas reçu de réponse stricte, mais certains thèmes généraux ont émergé, notamment:

- Relier la culture et la nature: le rôle important de Target 11.4 dans la connexion de la culture et de la nature, du paysage, de la géographie, des itinéraires culturels pour relier la culture et la nature, le patrimoine immatériel et la culture et le patrimoine, la diversité culturelle, les groupes autochtones et minoritaires et le patrimoine immatériel, en relation avec les droits culturels,
- Mesurer : indicateurs, performance des villes: indicateurs impliquant la création d'emplois et la représentation proportionnelle dans l'économie (PIB, etc.), collecte de données pour mesurer les impacts et les progrès,
- Inventaires dans les municipalités, incitation à la présentation de bonnes pratiques, renforcement des capacités, lignes directrices pour les gouvernements locaux, maintien de la vitalité des centres historiques et évitement de l'émigration,
- Gouvernance, participation, partenariats: modèles d'engagement communautaire, collaboration public-privé-communautaire, alliances, collaboration interdisciplinaire d'experts, pertinence du patrimoine pour la paix, lutte contre la violence, inclusion sociale.

Claus-Peter Echter, Secrétaire général du CIVVIH et Hae Un Rii, membre de l'Exécutif du CIVVIH, ont représenté le CIVVIH à cette réunion. Les représentants du CIVVIH ont déclaré que le comité poursuivait ses travaux scientifiques conformément à la cible 11.4 du développement durable des Nations Unies, en tenant compte du Document de positionnement du CIVVIH sur les villes historiques et les politiques de développement urbain durable (2010) et les Principes de La Valette (2011). En outre, ils ont expliqué les résultats de la réunion tenue à Syros en Grèce en 2015. Par le biais d'une résolution spéciale lors de la réunion de Syros, le CIVVIH a approuvé la Note conceptuelle de l'ICOMOS sur le patrimoine culturel, les objectifs de développement durable des Nations Unies et le Nouvel Agenda Urbain. Les travaux sur le développement durable des paysages urbains historiques réalisés par CIVVIH ont été présentés lors d'un événement parallèle à l'Assemblée générale de l'ICOMOS en novembre 2015 à Fukuoka, au Japon. Le CIVVIH a poursuivi ses travaux sur cette question lors de réunions ultérieures à Bangalore, en Inde (également en Novembre 2015), à Quito (Équateur) en octobre 2016, à sa réunion annuelle et à son symposium scientifique à Séoul (Corée) en novembre 2016 et à Istanbul (Turquie) en février 2017.

**SDGS in the 19th General Assembly of ICOMOS at Dehli**

The ICOMOS General Assembly held in Delhi in December 2019 adopted Resolution 19GA 2017/21: *Strengthening efforts to protect and safeguard the world's cultural heritage through fully supporting the Sustainable Goals and Culture 2030 Goals*. The Resolution states that ICOMOS: “Reaffirms its commitment to the implementation of Agenda 2030 and the SDG in particular Target 11.4, advocating the positive integration of culture and cultural heritage into sustainable urban planning and policy frameworks, most imminently for the robust and visible reporting on heritage in the UN High Level Political Forum Review of SDG 11 in July 2018 in New York.

The resolution is addressed to all the internal organs of ICOMOS including all its National and Scientific Committees and members their various parts in ICOMOS efforts for implementation of the Agenda 2030, particularly in terms of measuring and reporting progress. The resolution should also call on national governments to embrace the cultural heritage agenda in their work streams related to the Agenda 2030.

In the ICOMOS SDG Task Force meeting in Delhi on 14 December 2017 the approach to the SDGs was stated as:
•The Task Force is to be aware that the envisaged work of linking cultural heritage to the SDGs is both a scientific and political matter.
•The Task Force envisages to support, and to contribute to the UN reporting, within the global picture of the SDGs implementation process.
•A strategic and pragmatic approach to the SDG process is required. ICOMOS scientific expertise could be optimized.
•There is a need to pursue and attain visible results in monitoring, based on scientific methods.
•The SDGs constitute the UN policy for the implementation of Sustainable Development in all fields of the human life. The work of linking cultural heritage to the SDGs is both a scientific and political matter, whereas the UNESCO Historic Urban Landscape is mostly a method, also very related to with the Sustainable Development.

**SDGS à la 19ème Assemblée générale de l'ICOMOS à Dehli**

L'Assemblée générale de l'ICOMOS tenue à Delhi en Décembre 2019 a adopté la résolution 19GA 2017/21: *Renforcer les efforts pour protéger et sauvegarder le patrimoine culturel mondial en soutenant pleinement les objectifs de développement durable et les objectifs de culture 2030*. La résolution déclare que l'ICOMOS: "réaffirme son engagement à mettre en œuvre l'Agenda 2030 et les ODD en particulier la cible 11.4, plaidant pour l'intégration positive de la culture et du patrimoine culturel dans les cadres de planification urbaine et de développement durable héritage du Forum politique de haut niveau des Nations Unies Examen de l’ODD 11 en juillet 2018 à New York.

La résolution est adressée à tous les organes internes de l'ICOMOS, y compris tous ses Comités Nationaux et Scientifiques et les membres de leurs diverses composantes dans les efforts de l'ICOMOS pour la mise en œuvre de l'Agenda 2030, en particulier. La résolution devrait également appeler les gouvernements nationaux à intégrer l'agenda du patrimoine culturel dans leurs activités liées à l'Agenda 2030.

Lors de la réunion du Groupe de Travail sur les ODD de l'ICOMOS à Delhi le 14 décembre 2017, l'approche des ODD était la suivante:
• Le Groupe de Travail doit être conscient du fait que le travail envisagé de lier le patrimoine culturel aux ODD est à la fois une question scientifique et politique.
• Le Groupe de Travail envisage de soutenir et de contribuer aux rapports de l’ONU dans le cadre global du processus de mise en œuvre des ODD.
• Une approche stratégique et pragmatique du processus SDG est requise. L'expertise scientifique de l'ICOMOS pourrait être optimisée.
• Il est nécessaire de poursuivre et d’obtenir des résultats visibles en matière de surveillance, sur la base de méthodes scientifiques.
• Les ODD constituent la politique des Nations Unies pour la mise en œuvre du développement durable dans tous les domaines de la vie humaine. Le travail de mise en relation du patrimoine culturel avec les ODD est à la fois une question scientifique et politique, alors que le paysage urbain historique de l'UNESCO est principalement une méthode, également très liée au développement durable.

**ICOMOS and CIVVIH participating in World Urban Forum in Kuala Lumpur, Malaysia, February 2018**

CIVVIH members and other members of the ICOMOS SDG Task Force gathered at the ninth session of the World Urban Forum in Kuala Lumpur, Malaysia in February 2018 to localize and scale up the implementation of the New Urban Agenda as an accelerate to achieve the deployment of the Sustainable Development Goals and adopted the Kuala Lumpur Declaration on cities 2030:

*" . . .we call for the deployment of all efforts, means and resources available towards the operationalization of the concept of cities for all, ensuring that all inhabitants... are able to inhabit and produce just safe, healthy, accessible, affordable, resilient and sustainable cities and human settlements to foster prosperity and quality of life for all... Deploying monitoring mechanisms, including assessment of impacts that encourage best practices for effective policy making."*

Christer Gustafsson, member of the SDG Task Force from ICOMOS Sweden is exploring a supplementary indicator for SDG 11.4: percentage of urban areas supported by development and financing governance frameworks that include the safeguarding of natural and cultural heritage, number of registered sites, capacity building activities, number of projects with participatory processes and inclusion of NGO's share of culture and heritage in employment and GDP, social equity and economic vitality in cities and regions, effect of achieving balance in common life. But this indicator has not yet been put in practice. Work needs to be undertaken to demonstrate the application of target 11.4 indicators and a data base of case studies needs to be worked out.

**ICOMOS et CIVVIH participant au Forum urbain mondial de Kuala Lumpur, Malaisie, février 2018**

Les membres du CIVVIH et d'autres membres du Groupe de Travail sur les ODD de l'ICOMOS se sont réunis lors de la neuvième session du Forum urbain mondial à Kuala Lumpur (Malaisie) en Février 2018 pour localiser et intensifier la mise en œuvre du nouvel agenda urbain. Objectifs de développement durable et a adopté la Déclaration de Kuala Lumpur sur les villes 2030:

*". . .nous appelons au déploiement de tous les efforts, moyens et ressources disponibles pour l'opérationnalisation du concept de villes pour tous, en veillant à ce que tous les habitants ... puissent habiter et produire des aliments sûrs, sains, accessibles, abordables, résilients et durables les villes et les établissements humains pour favoriser la prospérité et la qualité de vie pour tous ... Déployer des mécanismes de surveillance, y compris une évaluation des impacts qui encouragent les meilleures pratiques pour une élaboration efficace des politiques. "*

Christer Gustafsson, membre du groupe de travail sur les ODD d'ICOMOS Suède étudie un indicateur supplémentaire pour l'ODD 11.4: pourcentage de zones urbaines soutenues par des cadres de développement et de financement incluant la sauvegarde du patrimoine naturel et culturel, le nombre de sites enregistrés et les activités de renforcement des capacités, le nombre de projets avec des processus participatifs et l'inclusion de la part des ONG dans la culture et le patrimoine dans l'emploi et le PIB, l'équité sociale et la vitalité économique dans les villes et les régions, effet d'équilibre dans la vie commune. Mais cet indicateur n'a pas encore été mis en pratique. Des travaux doivent être entrepris pour démontrer l'application des indicateurs de la cible 11.4 et une base de données d'études de cas doit être élaborée.

**ICOMOS Sustainable Development Task Force Meeting in Dublin, Ireland on 7-9 April 2018**

The ICOMOS International Scientific Committee on Energy, Sustainability and Climate Change (ISCES+CC) hosted an ICOMOS Sustainable Development Task Force Meeting in Dublin, Ireland on 7-9 April 2018 with the participation of CIVVIH Secretary General and Member of this Task Force, Claus-Peter Echter. The sessions focused on: the Indicators, Localizing the SDGs (this was also the title of the whole meeting) and Monitoring and Implementation.

The ICOMOS Bureau requested the ICOMOS Task Force to revise the ICOMOS Action Plan on SDGs, in particular to develop a basic corporate statement including description of ICOMOS' role, existing activities that align with the SDGs and strategy for contributing to the SDGs. ICOMOS intends to build more visibilty and awareness of national and local stakeholders with a role in implementation and to liaise with these partners and to create a portfolio of case studies. This initiative needs to be approved by the ICOMOS Board or the ICOMOS Ad Com in Argentina in order to support its implementation and prospects of success.

**Réunion du groupe de travail ICOMOS sur le développement durable à Dublin, Irlande du 7 au 9 avril 2018**

Le Comité scientifique international de l'ICOMOS sur l'Energie, la Durabilité et le Changement Climatique (ISCES + CC) a organisé une réunion du Groupe de Travail sur le Développement Durable de l'ICOMOS les 7 et 9 avril 2018 à Dublin, en Irlande, avec la participation du Secrétaire général du CIVVIH Claus -Peter Echter et membre de ce groupe de travail. Les sessions ont porté sur: les indicateurs, la localisation des ODD (c'était également le titre de la réunion) et le suivi et la mise en œuvre.

Le Conseil d' Administration de l'ICOMOS a demandé au Groupe de Travail de réviser le Plan d'action de l'ICOMOS sur les ODD, en particulier pour élaborer une déclaration de base comprenant une description du rôle de l'ICOMOS, des activités existantes conformes aux ODD et une stratégie de contribution aux ODD. L'ICOMOS entend renforcer la visibilité et la sensibilisation des parties prenantes nationales et locales jouant un rôle dans la mise en œuvre et assurer la liaison avec ces partenaires et créer un portefeuille d'études de cas. Cette initiative doit être approuvée par le Conseil d'Administration de l'ICOMOS ou le Comité Consultatif de l'ICOMOS en Argentine afin de soutenir sa mise en œuvre et ses perspectives de réussite.

ICOMOS was actively engaged in the UN High-Level Political Forum (HLPF), held at UN Headquarters in New York City from 9-18 July 2018. By providing comments, hosting an official UN HLPF 2018 side event, and participating in daily sessions. ICOMOS remains an essential campaigner for the role of culture and heritage in sustainable development.

Further, the ICOMOS Task Force on SDGs has reviewed the Position paper of the Non-Governmental Organizations Major Group for the High Level Political Forum 2018. While the Task Force is generally supportive of the document, which clearly represents a considerable effort, it needs improvement on the matter of cultural heritage in particular and, generally, on the subject of human cultural activities that might make positive contributions to sustainable development, through a number of other SDGs as well as SDG 11. With regard to SDG 11, the document limits mention of cultural heritage matters to historic city centres, rather than acknowledging the broader scope of SDG 11 which applies to human settlements everywhere. Contemporary approaches recognize that cultural heritage is not only found in centres (or in historic cities and broader urban areas for that matter) and that it is often representative of minority groups.

Progress on Target 11.4 was to have been reviewed by the UN High-Level Political Forum (HLPF) in July 2018, New York City but this did not occur. Nevertheless, ICOMOS hosted an event on 11 July 2018 called *Heritage for Sustainability- Implementing SDG 11.4 T*hrough Local Voices and Global Agendas for Cultural and Natural Heritage which was officially featured in the HLPF programme. This event was hosted in collaboration with UNESCO, UN-Habitat, the Government of Ireland, and International Union for Conservation of Nature (IUCN), Global Ecovillage Network (GEN), United Cities and Local Governments (UCLG) and the American Planning Association (APA). It brought together local (US) and international stakeholders who are active in the protection of the world's natural and cultural heritage to illustrate the vital connection between integrated heritage protection and sustainable development. US and international organizations showcased the exemplary efforts and best practices of how SDG11, the Urban Goal, can be implemented from the perspective of 11.4.

En plus l'ICOMOS a participé activement au Forum Politique de Haut Niveau des Nations Unies (HLPF), qui s'est tenu au siège des Nations Unies à New York du 9 au 18 juillet 2018. En formulant des commentaires, en organisant un événement parallèle du HLPF 2018 et en participant à des sessions quotidiennes. L'ICOMOS reste un militant essentiel pour le rôle de la culture et du patrimoine dans le développement durable.

En outre, le groupe de travail de l'ICOMOS sur les ODD a examiné la position du Grand Groupe des Organisations Non Gouvernementales pour le Forum politique de Haut Niveau 2018. Bien que le Groupe de Travail soit généralement favorable au document, qui représente un effort considérable, sur la question du patrimoine culturel en particulier et, de manière générale, sur les activités culturelles humaines susceptibles de contribuer positivement au développement durable, par le biais d'un certain nombre d'autres ODD et de l'ODD 11. En ce qui concerne l'ODD 11, le document mentionne des questions relatives au patrimoine culturel dans les centres-villes historiques, plutôt que de reconnaître la portée plus large de l'ODD 11, qui s'applique partout aux établissements humains. Les approches contemporaines reconnaissent que le patrimoine culturel ne se trouve pas seulement dans les centres (ou dans les villes historiques et les zones urbaines plus larges) et qu'il est souvent représentatif des groupes minoritaires.

Les progrès sur la cible 11.4 devaient être examinés par le Forum Politique de Haut Niveau des Nations Unies en juillet 2018, à New York, mais cela ne s'est pas produit. Néanmoins, l'ICOMOS a organisé le 11 juillet 2018 un événement intitulé *Patrimoine pour la durabilité - Mise en œuvre de l'ODD 11.4* par le biais de voix locales et de programmes mondiaux pour le patrimoine culturel et naturel, qui a été officiellement présenté dans le programme. Cet événement était organisé en collaboration avec l'UNESCO, ONU-Habitat, le Gouvernement irlandais et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), le Réseau mondial des écovillages, Cités et Gouvernements Locaux Unis (UCLG) et l'American Planning Association. APA). Elle a réuni des acteurs locaux (américains) et internationaux actifs dans la protection du patrimoine naturel et culturel mondial pour illustrer le lien essentiel entre la protection intégrée du patrimoine et le développement durable. Les organisations américaines et internationales ont présenté les efforts exemplaires et les meilleures pratiques sur la manière dont ODD11, l'objectif urbain, peut être mis en œuvre du point de vue de 11.4.

## Rosia Montana

The Working Group (WG) on the historic mining landscape of Rosia Montana established by the ICOMOS Board carried out its in situ mission from the 12th to the 15th of May 2017, under the responsibility of the President of CIVVIH and member of the Board of ICOMOS Sofia Avgerinou Kolonias and the participation of representatives from other ICOMOS ISCs such as CIAV, ISCCL, TICCIH and ICOMOS Romania.

• During this mission the WG discussed about: the current condition of the mining site, the proposals of action concerning a roadmap aimed at providing an efficient management plan for the safeguarding, the integrated preservation as well as the sustainable development of the Rosia Montana site.
• The WG recorded also the sensitive issues concerning the rehabilitation and enhancement of the cultural and natural assets in the mining site as suggested by ICOMOS Romania.
• The report of WG was sent to the ICOMOS Romania and ICOMOS Unit for the World Heritage.
Nominated for inscription on the World Heritage, the site has been recommended by ICOMOS on the World Heritage List and on the List of World Heritage in Danger during the 42th WH Committee 2018, in Manama, Bahrain. The sense of urgency that results from such a clear recommendation had been endangered by a request from the State Party of Romania to Unesco to refer back the nomination to the State Party.

The recommendation of ICOMOS provided an adequate response to the protection needs of Rosia Montana. The inscription of the site would have marked the beginning of a new era of sustainable development for the local communities concerned which have far too long been neglected and so negatively impacted by the many years of resistance to the threats caused by the proposed mining project. Despite massive interventions by NGOs against this decision the World Heritage Committee referred the nomination of Rosia Montana Mining Landscape, Romania, back to the State Party, due to the ongoing international arbitration.

Le groupe de travail sur le paysage minier historique de Rosia Montana établi par le Conseil de l' ICOMOS a procédé à sa mission in situ du 12 au 15 mai 2017 sous la responsabilité de la Présidente du CIVVIH et membre du Conseil de l' ICOMOS Sofia Avgerinou Kolonias avec la participation des représentants d'autres CISs comme le Ciav, le ISCCL, le TICCIH et l' ICOMOS Romania.

• Au cours de cette mission, le GT a discuté de: l'état actuel du site minier, les propositions d'action concernant une feuille de route visant à fournir un plan de gestion efficace pour la sauvegarde, la préservation intégrée et le développement durable du site de Rosia Montana.
• Le groupe de travail a pris note des questions délicates concernant la réhabilitation et la mise en valeur des biens culturels et naturels sur le site minier, comme suggéré par ICOMOS Roumanie.
• Le groupe de travail a exprimé sa solidarité avec ICOMOS Roumanie dans sa tentative pour le site minier.
Nominé pour inscription au Patrimoine Mondial, le site a été recommandé par l'ICOMOS pour s'inscrire sur la Liste du Patrimoine Mondial et sur la Liste du Patrimoine Mondial en péril pendant le 42ème Comité du Patrimoine Mondial 2018, à Manama, Bahreïn. Le sentiment d'urgence est provoqué par la demande de l'État membre de Roumanie à l'Unesco de renvoyer la candidature à l'État membre.

La recommandation de l'ICOMOS a fourni une réponse adéquate aux besoins de protection de Rosia Montana. L'inscription du site aurait marqué le début d'une nouvelle ère de développement durable pour les communautés locales concernées qui ont été trop longtemps négligées et affectées négativement par les nombreuses années de résistance aux menaces causées par le projet minier proposé. Malgré les interventions massives des ONG contre cette décision, le Comité du Patrimoine Mondial a renvoyé la proposition d'inscription du paysage minier de Rosia Montana, en Roumanie, à l'État partie, en raison de l'arbitrage international en cours.

CIVVIH participates in the ICOMOS working groups on the Safeguarding of Cultural Heritage in Syria and Iraq (and neighboring countries). CIVVIH Vice-President Samir Abdulac, Chair of the above Working Group has a lot of missions and participations in related meetings and activities. He participated in the Meeting on Strategies to rebuild Aleppo by the Association of the Friends of Old Aleppo, the DAI, Bund Deutscher Architekten and Ministry of Foreign Affairs in Berlin, on 22 April 2016. Samir Abdulac represented ICOMOS at an international conference about *Villes en développement* of the Association of the *Maires francophones et le gouvernement de Walonnie avec la contribution d´ICOMOS Tunisie* in Tunis in April 2016 and participated in the Colloquium *Les figurations de la cite: le cas de Palmyre* at the Academy of Architecture, Paris on 22 November 2016 and together with CIVVIH Vice-President Danuta Klosek-Kozlowska the Colloquium *Reconstruction post-conflict des villes historiques*, organised by ICCROM et Louvre Lens, in January 2017. Furthermore he contributed to ICOMOS *Heritage at Risk* World Report 2014-2015 on *Mounuments and Sites in Danger* with two articles: *ICOMOS et le défi de la destruction à grande echelle du patrimoine culturel au Proche- Orient*, and: *War and Destruction in the City of Aleppo*. In this publication also CIVVIH expert member Vjekoslava Sankovic Simcic wrote about: *The Historical Museum, Sarajevo*.

As CIVVIH President Sofia Avgerionou Kolonia was co-chair of the Session Sub Theme 01 of the Scientific Symposium of the GA in Delhi: Integrating Heritage and Sustainable Urban Development by Engaging Diverse Communities For Heritage Management and co-president of the Thematic Session 2 on Management and Documentation, Samir Abdulac was co-chair in the Sub Theme 02: The Role Of Cultural Heritage In Building Peace And Reconciliation, Thematic Session 3: Recreating ideas of memory.

The CIVVIH is aware that some limited reconstruction has started in Syria, like in the City of Homs and the iconic village of Maaloula. A reconstruction of Aleppo World Heritage Site would represent a major challenge. The CIVVIH is ready to provide its support in Syria, Iraq and other war torn countries when needed.

CIVVIH participe aux groupes de travail de l'ICOMOS sur la Sauvegarde du patrimoine culturel en Syrie et en Irak (et dans les pays voisins). Le vice-président du CIVVIH, Samir Abdulac, président du groupe de travail ci-dessus, a pris part dans beaucoup de missions et de réunions et activités relatives. Le 22 avril 2016, il a participé à la réunion sur les stratégies visant à reconstruire Alep organisée par l'Association des Amis du Vieux Alep, la DAI, le Bund Deutscher Architekten et le ministère des Affaires étrangères à Berlin. Samir Abdulac a représenté l'ICOMOS lors d'une conférence Internationale sur *Villes en développement de l'Association des Maires francophones et du gouvernement de Walonnie avec la contribution d'ICOMOS Tunisie* à Tunis en avril 2016. Il a participé également au Colloque *Les figurations de la cité: le cas de Palmyre à l'Académie d'Architecture*, fait a Paris le 22 novembre 2016 et conjointement avec la vice-présidente du CIVVIH, Danuta Klosek-Kozlowska, au colloque *Reconstruction post-conflit des villes historiques*, organisé par l'ICCROM et Louvre Lens, en janvier 2017. Il a également contribué au rapport mondial ICOMOS *Heritage at Risk 2014-2015 sur le Monuments et Sites en péril* avec deux articles: *ICOMOS et le défi de la destruction à grande échelle du patrimoine culturel au Proche-Orient*, et: *Guerre et destruction dans la ville d'Alep*. Dans cette publication, Vjekoslava Sankovic Simcic, membre expert du CIVVIH, a également écrit sur: *Le Musée historique de Sarajevo.*

En tant que Présidente de la CIVVIH, Sofia Avgerionou Kolonia a été co-présidente de la session Sous Thème 01 du Symposium Scientifique de l'AG à Delhi: Intégrer le patrimoine et le développement urbain durable en mobilisant des communautés diversifiées pour la gestion du patrimoine et Documentation, Samir Abdulac a été coprésident du sous-thème 02: Le rôle du patrimoine culturel dans la consolidation de la paix et de la réconciliation, Session thématique 3: Recréer des idées de mémoire.

Le CIVVIH est conscient du fait qu'une reconstruction limitée a commencé en Syrie, comme dans la ville de Homs et le village emblématique de Maaloula. Une reconstruction du site du patrimoine mondial d'Alep représenterait un défi majeur. Le CIVVIH est prêt à apporter son soutien en Syrie, en Irak et dans d'autres pays déchirés par la guerre en cas de besoin.

# UNESCO CREATIVE CITIES NETWORK, XII ANNUAL MEETING, KRAKOWICE 12-15TH OF JUNE 2018 / RÉSEAU UNESCO DES VILLES CRÉATIVES, XIIe RÉUNION ANNUELLE, KRAKOWICE 12-15 JUIN 2018

The Polish cities of Krakow and Katowice have hosted the UNESCO Creative Cities Network (UCCN) during an annual summit of Creative Cities -members as well as additional events from June 11 – 17, 2018. The UCCN Annual Meeting offered a unique occasion to strengthen the ties between cities from around the world and serves as a platform to define the strategic objectives of this fast-growing Network. It brings together 180 cities from over 70 countries and nearly 450 delegates.

In celebration of this important event, the host cities have organized a one-day conference called ***Creative Cities and Industries***, at **Katowice on June 16th.** It was dedicated to the themes raised in two important UNESCO reports: *Culture: urban future* and *Reshaping Cultural Policies*. The main thread throughout the conference is an examination of city strategies, policies and mechanisms that can be affecting sustainable development practices within it. The strengths of certain issues, the dangers, the good practices from around the globe were discussed.

Sofia Avgerinou Kolonias was invited as a special guest and panelist in the session titled **"Urban design and sustainability".**

It is recognized that Sustainability and innovation are arguably the most ubiquitously used terms in the field, and yet, with booming urbanization, the depletion of environmental, ecological and cultural resources, they are continuously relevant for the question of how to address the most pressing issues for the future of cities
The panel discussion confirmed that culture and creativity need to be integrated into planning processes and cultural and natural heritage conservation factor can contribute to more resilient and adaptive city planning. The Urban design can also advance quality of life, support for revitalized and greener cities and positive community development.

Les villes polonaises de Cracovie et de Katowice ont accueilli le Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO (UCCN) lors du sommet annuel des villes créatives – membres, aussi les événements supplémentaires du 11 au 17 juin 2018. La réunion annuelle de l'UCCN est le lien entre les villes du monde entier et sert de plate-forme pour définir les objectifs stratégiques de ce réseau en croissance rapide. Il rassemble 180 villes de plus de 70 pays et près de 450 délégués.

Pour célébrer cet événement important, les villes hôtes ont organisé une conférence d'une journée intitulée ***Villes et industries créatives***, à Katowice, le 16 juin, qui était consacrée aux thèmes soulevés dans deux rapports importants de l'UNESCO: ***Culture: avenir urbain*** et ***Remodelage des politiques culturelles***. Le fil conducteur de la conférence était l'examen des stratégies, des politiques et des mécanismes de la ville susceptibles d'affecter les pratiques de développement durable. Les points forts des problèmes, les dangers, les bonnes pratiques du monde entier ont été discutés.

Sofia Avgerinou Kolonias fut invitée afin de participer au panel intitulée **P*lanification urbaine et développement durable.***

Il est reconnu que la durabilité et l'innovation sont les termes les plus utilisés sur le terrain de planification urbaine. Etant donné que l'urbanisation se trouve en plein essor, l'épuisement des ressources environnementales, écologiques et culturelles, est toujours pertinent en vue de résoudre les problèmes les plus pressants pour l'avenir des villes

Ce panel a confirmé que la culture et la créativité doivent être intégrées, et que les facteurs de conservation du patrimoine culturel et naturel peuvent contribuer à une planification urbaine plus résiliente et adaptative. La planification urbaine peut faire progresser la qualité de vie, créer des villes revitalisées et plus vertes et faire avancer positivement le développement des communes .

UNESCO CREATIVE CITIES NETWORK | XII ANNUAL MEETING CREATIVE CROSSROADS KRAKOWICE | Kraków—Katowice

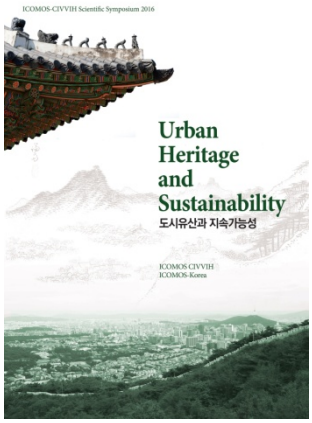
More info/Plus d'info>>
https://en.unesco.org/creative-cities/home,http://krakowice.com/

The ministry of culture of the Russian Federation invited two representatives of CIVVIH, Vice-Presidents Samir Abdulac and Teresa Colletta to the 8th Russian International *Conference Preservation and Revival of Small Historical Towns and Rural Settlements: Problems and Prospects* in the Tula Region, situated 180 km south of Moscow, on 19-20 October 2017. This 8th conference of an annual series has been organized by the ministry of culture and the ICOMOS Russia. 200 people participated in the conference, principally presidents of cultural associations, directors of cultural heritage departments, Russian professionals, experts and association's members and many heads of the municipalities of the Region of Tula (Oblast Region).

The conference was held on different subjects to consider not only common problems of urban regeneration, but also region problems, within many legislative questions and to promote new solutions on the theme *Renovation of small cities and tourism development*. Samir Abdulac held a speech on *Chartres. Her cathedral*. Teresa Colletta gave a presentation on "The researches and the projects to preserve the exceptional Mediterranean historical cultural landscape of the rural Terraces and the small towns and villages of the Costiera Amalfitana in the South of Italy". During the symposium one could see the openness of the ministry and its dialogue with the various categories of actors. A public-private partnership seems essential to all, especially since here as elsewhere the means of the State are practically limited. Actions and strategies are mentioned such as festive events, tourism or volunteering which would require a more in-depth understanding.

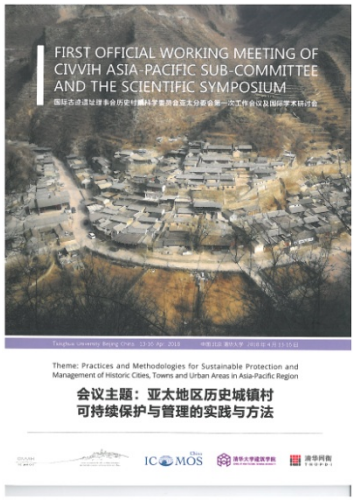
Le ministère de la Culture de la Fédération de Russie a invité deux représentants de CIVVIH, les vice-présidents Samir Abdulac et Teresa Colletta à la 8e Conférence internationale de la Russie sur *La préservation et la renaissance des petites villes historiques et établissements ruraux: Problèmes et Perspectives* dans la région de Tula, situé à 180 km au sud de Moscou, les 19 et 20 octobre 2017. Cette conférence a été organisée par le ministère de la Culture et ICOMOS Russie. 200 personnes ont participé à la conférence, principalement les présidents des associations culturelles, les directeurs des départements du patrimoine culturel, des professionnels russes, des experts et membres des association et de nombreux chefs des municipalités de la région de Tula (Région Oblast).
La conférence portait sur les problèmes communs de régénération urbaine, les problèmes de la région, les nombreuses questions législatives et les nouvelles solutions sur la *Rénovation des petites villes et le développement du tourisme*. Samir Abdulac a présenté les sujet *Chartres. Sa cathédrale*. Teresa Colletta a présenté un exposé sur *Les recherches et les projets visant à préserver le paysage culturel historique méditerranéen exceptionnel des ruraux en terrasses et aux petites villes et villages de la Côte Amalfitaine dans le sud de l'Italie.* Au cours du symposium, le ministre a eu l'occasions de s' adresser aux différentes catégories d'acteurs. Un partenariat public-privé semble être essentiel pour tous, d'autant plus qu'ici et là, les moyens de l'État sont pratiquement limités. Des actions et des stratégies sont mentionnées, telles que des événements festifs, le tourisme ou le volontariat, qui nécessiteraient une compréhension plus approfondie.

# Publications



Title: **Urban Heritage and Sustainability**
Author(s): ICOMOS CIVVIH, ICOMOS-Korea
Publisher: Sofia Avgerinou-Kolonia, RII Hae UN
Date of publication: November 30, 2017
Number of pages: 358
ISBN: 979-11-950076-1-5
Language: English

**Per un turismo cultural qualificato nelle città storiche**
**La segnaletica urbana e l'innovazione tecnologica**
**For a qualified cultural tourism in the historical cities**
**The urban signage and the technological innovation**
A cura di/edited by Teresa Colletta, Olimpia Niglio
Atti del workshop internazionale, Firenze, marzo 2016




## Links to Other Newsletters / Liens vers d'autres bulletins

- Australia ICOMOS E-Mail News http://australia.icomos.org/category/e-news/
- ICCROM e-News http://www.iccrom.org/index.shtml
- International Union of Architects – UIA E-Newsletter http://www.uia-architectes.org/en/e-news
- ICOMOS E-News/Nouvelles électroniques de l'ICOMOS http://www.icomos.org/en/what-we-do/disseminating-knowledge/newsletters/icomos-news
- http://www.thisisplace.org, incorporating CITYScope
- UNHABITAT-WUC unhabitat-wuc@un.org, WUC Newsletter#OnTheMove - August 2018

## CIVVIH Annual Meeting and Scientific Symposium in Nimes, France, 2018
## La Rencontre annuelle et le symposium scientifique de CIVVIH à Nimes, France, 2018

### Symposium themes:

The subject of the permanence of Antiquity within the city is emphasized by the administration of the city of Nîmes and echoes the scientific reflection and works lead by the CIVVIH experts.
To widen the work field and allow as large as possible an involvement –beyond the notion of Antiquity– the evocation of history and archeology is proposed and meets the making of the sustainable city and new urbanistic practices, planning and architecture.
Three transversal themes are suggested to shed light on experiences and exemplary case studies on the subject.
Each theme will be the subject of a learning session involving a theoretical introduction and concluded by a round table and an open debate supervised by a moderator.
The Master students of the Aix-Marseille University will be included in two ways. First, they will provide practical assistance with reception and service, and then they will team up (by 3) to follow the sessions and prepare a bilingual synthesis of the works.

**Theme 1, integrated development**
To allow and maintain an integrated development of our cities, various urbanistic factors have to be articulated –among which some social and cultural factors that must allow for the harmonious development of the city with all its age and origin components, in a context of economic and touristic pressure that has to be handled.

**Theme 2, city project, urbanism, architecture, urban project and site project**
Modern city building must partake in a reasoned process of sustainable development that integrates the cultural dimension of its architectural, urban and landscape heritage in all its historical and archeological dimensions.
The reflection upon this subject is suggested from two points of view: the definition of the land and urban law in a heritage and historical context including necessary directives; and the point of view of the actual architectural works and area planning in sensitive sites.

**Theme 3, innovation, new technologies, tools and practices**
Many tools are available, such as numerical, digital and new analysis and study techniques, as well as communication and development ones.
This theme proposes to focus on new practices and the question of their use as regards the gain of knowledge and site management, by tackling the subject of innovative methods of investigation and conservation.

### Les thèmes du Symposium:

Le sujet de la permanence de l'Antiquité dans la ville développé par la ville de Nîmes est placé en écho aux réflexion et travaux menés par les experts du CIVVIH.
Afin d' ouvrir le champ de travail et de permettre une participation la plus large possible, au-delà de la question de l'Antiquité, il est proposé d'évoquer l'histoire et l'archéologie en croisement avec la fabrique de la ville durable et des nouvelles pratiques d'urbanisme, d'aménagement et d'architecture.
En chapeau trois thèmes sont proposés de manière transversale pour la présentation d'expériences et d'études exemplaires sur le sujet.
Chaque thème sera l'objet d'une session d'étude, comprenant une introduction théorique suivie d'une table ronde permettant le développement d'un débat ouvert encadré par un modérateur.
Les étudiants en Master de la faculté d'Aix-Marseille seront associés de deux manières, tout d'abord pour une assistance pratique d'accueil et service, ensuite avec un exercice pratique de suivi, par groupe de trois, de ces différents thèmes afin de préparer une synthèse bilingue des travaux.

**Thème 1, développement intégré**
Pour maintenir et permettre un développement intégré de nos villes, il faut articuler en terme d'urbanisme de nombreux facteurs dont certains sociaux et culturels doivent permettre le développement harmonieux de la cité avec toutes ses composantes d'âge et d'origine dans un contexte soumis à des pressions économiques et touristiques qu'il convient de maîtriser.

**Thème 2, projet de ville, urbanisme, architecture, projet urbain et projet de site**
La construction de la ville moderne doit s'inscrire dans une démarche raisonnée de développement durable intégrant la dimension culturelle de son patrimoine architectural, urbain et paysager dans toutes ses dimensions historiques et archéologiques.
La réflexion sur ce sujet est proposé à deux niveaux celui de la définition du droit des sols et du règlement d'urbanisme dans un contexte patrimonial et historique en incluant les directives nécessaires et celui des réalisations actuelles d'architecture et d'aménagement d'espaces dans des sites sensibles.

**Thème 3, innovation, nouvelles technologies, outils et pratiques**
De nombreux outils s'offrent à nous, outils numériques, informatiques ainsi que des techniques nouvelles en termes d'étude, d'analyse mais également de communication et de développement.
Ce thème propose de faire le point sur les pratiques nouvelles et la question de leur utilisation pour l'acquisition de connaissance et la gestion des biens, en abordant le sujet des méthodes innovantes d'investigation et des techniques de conservation.

**The Program:**

**Wednesday September 19th 2018**

- Visit of the city of Nîmes
- Opening session
- Theme 1, integrated development
- Visit of the Museum of Roman ages
- Reception by the Mayor M. Jean Paul Fournier

**Thursday September 20th 2018**

- Theme 2, city project, urbanism, architecture, urban project and site project
- Visit of the Carré d'art médiathèque,
- Theme 3, innovations, new technologies, tools and practices
- Visit of the amphitheatre work site (1h)
- Presentation of public space planning project Amphiteatre, Esplanade Feuchères

**Friday September 21st 2018**

- Presentation of the workshop synthesis by the students and debate
- Conclusion of the symposium
- Visit of the old town center
- Symposium closing dinner

**Saturday September 22nd 2018: CIVVIH General Assembly:**

CIVVIH General Assembly at auditorium of the Carré d'art

Visits organized in the city of Nîmes will answer those questions with the presentation of practical case studies and visits of implemented projects.

**Le Programm:**

**Mercredi 19 Septembre 2018**

- Visite de la ville de Nîmes
- Séance d'ouverture
- Thème 1, développement intégré
- Visite de Musée de la romanité
- Accueil de M. le Maire, Jean Paul Fournier

**Jeudi 20 Septembre 2018**

- Thème 2, projet de ville, urbanisme, architecture,
- projet urbain et projet de site
- Visite du Carré d'art médiathèque
- Thème 3, innovation, nouvelles technologies, outils et pratiques
- Visite du chantier des arènes
- Présentation du projet d'aménagement d'espace public Arènes Esplanade Feuchères

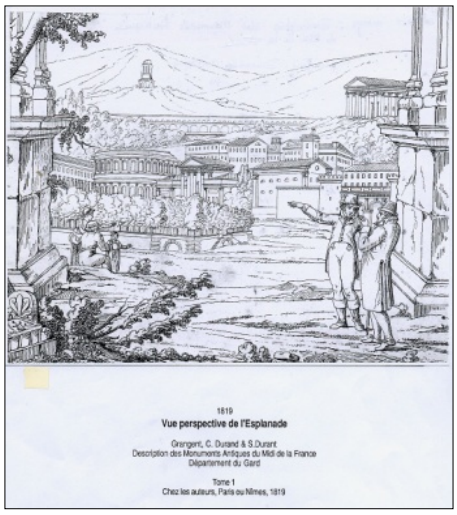
**Vendredi 21 Septembre 2018**

- Présentation de la synthèse des ateliers par les étudiants et débat
- Conclusion du symposium
- Visite du centre ancien
- Repas de clôture du symposium scientifique du CIVVIH

**Samedi 22 Septembre 2018: Assemblée Générale du CIVVIH**

Assemblée Générale du CIVVIH à l' auditorium du Carré d'Art

Les visites organisées dans la ville de Nîmes viendront répondre à ces réflexions avec la présentation de cas pratiques et la visite de réalisations.



## Krzysztof Pawlowski awarded the Vitruvius Award of the Academy of Science of Poland
## Krzysztof Pawlowski reçoit le Prix Vitruvius de l'Académie de Sciences de Pologne

CIVVIH congratulates Professor Krzysztof Pawlowski Honorary member of ICOMOS and CIVVIH who received the Vitruvius Award of the Academy of Science of Poland.

CIVVIH félicite Professeur Krzysztof Pawlowski Member Honoraire d' ICOMOS et CIVVIH qui a recu le Prix Vitruvius de l'Académie de Sciences de Pologne.

## New Members/*Nouveaux membres*

CIVVIH warmly welcomes the following new members/*Le CIVVIH souhaite chaleureusement la bienvenue aux nouveaux membres suivants*:

**Expert members/ *Membres experts*:** Cristina Iamanti (France), Abdoul Sow(Senegal), Dimitra Diana Babalis(Italy), Sharif Shams Imon(Bangladesh)
***Associate members /membres Associes*** Dror Solar(Israel), Francesca Giliberto(Italy), Jigna Desai,(India), Xavier Cortés Rocha(Mexico), Josefina del Carmen Campos Gutiérrez(Mexico), Raúl Enrique Rivero Canto(Mexico)

## Election of CIVVIH members on ICOMOS Board /
## Elections de membres du CIVVIH au Conseil d'Administration ICOMOS

CIVVIH congratulates fellow members for their positions on ICOMOS Board
*Le CIVVIH félicite les membres qui ont été élus au Conseil d'Administration d'ICOMOS*

Nils Ahlberg (Sweden), Riin Alatalu (Estonia)

CIVVIH
ICOMOS
comité international des villes et villages historiques
international committee on historic towns and villages

## Next Issue/Prochain Numéro

The next edition of the newsletter will be released in 2019. Contributions will be welcomed from now.

Le prochain bulletin sera publié en 2019. Les contributions sont bienvenues dès maintenant.

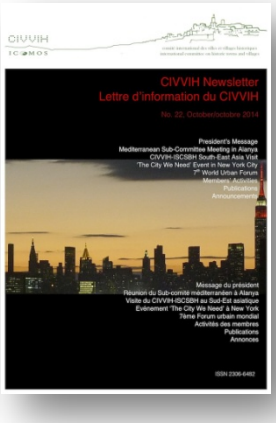
## Note from the Editors/Note des Rédacteurs

As the Editors of the CIVVIH Newsletter, we would like to encourage all members of CIVVIH, including Associates, to send us material for inclusion, highlighting work, research and updates of relevance to the conservation of historic towns, villages and urban areas. This may be in the form of brief reports, articles and updates on newsworthy items about interesting things that you have been working on or perhaps have seen in your various travels. This will provide a means for members to stay in touch with what others are doing or working on in between face-to-face meetings.

**So if you have worked on** or visited an interesting and relevant historic town or other heritage site, conservation project or have seen a great contemporary infill building within an historic area etc, please let your colleagues know about it! We anticipate that the articles will generally be short – up to 500 words or as perhaps only one paragraph – and will hopefully include one or two photographs (please provide details on copyright and author credit). So, please send us short updates in English (or both English/French if possible) on anything that may be of interest to other CIVVIH members. We look forward to hearing from you.

Comme rédacteurs de la lettre d'information du CIVVIH, nous voudrions encourager tous les membres du CIVVIH, y compris les membres Associés, à nous envoyer des contributions mettant en valeur des travaux, des recherches ou des nouvelles sur le sauvegarde des villes, villages et zones urbaines historiques, sous forme de brèves rapports, articles et nouvelles d'intérêt, sur vos propres travaux ou sur des choses que vous avez vu lors de vos voyages, etc. Cela permettra aux membres d'être informés des activités des autres entre deux rencontres.

**Alors, si vous avez visité** ou travaillé sur une ville historique intéressante et importante, un autre site patrimonial ou un projet de sauvegarde, ou si vous avez vu un bâtiment contemporain remarquable et bien intégré dans une zone historique, n'hésitez pas à en informer vos collègues! Les articles attendus seront généralement courts-jusqu'à 500 mots ou peut-être un seul paragraphe- mais nous espérons qu'ils incluront une ou deux photos (prière de spécifier les détails sur le copyright et les droits d'auteur) Envoyez-nous vos annonces en anglais (ou en anglais/français si possible). Nous attendons de vos nouvelles.



ISSN 2306-6482